

## TW 300 CAR



**ALTO**<sup>®</sup>  
Total Cleaning  
Confidence<sup>™</sup>

- Ⓛ **Anhang zur Betriebsanleitung**
- Ⓜ **Annex to Operating Instructions**
- Ⓝ **Supplément aux Instructions de Service**
- Ⓞ **Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing**
- Ⓟ **Supplemento alle istruzioni sull'uso**
- Ⓠ **Vedlegg til bruksveiledning**
- Ⓡ **Bilaga till bruksanvisningen**
- Ⓢ **Bilag til driftsvejledningen**
- Ⓣ **Käyttöohjeen liite**
- Ⓚ **Dodatek k navodilu za uporabo**
- Ⓛ **Privitak uz uputstvo za upotrebu**
- Ⓜ **Dodatok k prevádzkovému návodu**
- Ⓝ **Dodatek k návodu k obsluze**
- Ⓞ **Załącznik do instrukcji obsługi**
- Ⓟ **Függelék a kezelési utasításhoz**
- Ⓠ **Apéndice a las instrucciones de uso**
- Ⓡ **Anexo do manual do usuário**
- Ⓢ **Παράρτημα στις οδηγίες λειτουργίας**
- Ⓣ **İşletme kılavuzuna ek**



## EG - Konformitätserklärung

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Erzeugnis:** Sprühextraktionsgerät

**Type:** ALTO TW 300 CAR

**Beschreibung:** 220-230 V~, 50 Hz

**Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:** EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG  
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG  
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

**Angewendete harmonisierte Normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 23.01.2001



## Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produit:** Injecteur/extracteur

**Type:** ALTO TW 300 CAR

**Description:** 220-230 V~, 50 Hz

**La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes:** EC-Machine Directive 98/37 EG  
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG  
EC EMV Directive 89/336/EWG

**Normes harmonisées appliquées:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Normes nationales et spécifications techniques appliquées:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Contrôles et homologations

Bellenberg, 23.01.2001



## EU Declaration of Conformity

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Product:** Spray extraction cleaner

**Type:** ALTO TW 300 CAR

**Description:** 220-230 V~, 50 Hz

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:** EC Machine Directive 98/37/EWG  
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG  
EC EMV Directive 89/336/EWG

**Applied harmonised standards:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Applied national standards and technical specifications:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Tests And Approvals

Bellenberg, 23.01.2001



## Dichiarazione di conformità CE

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Prodotto:** Apparecchio per estrazione e spruzzo

**Tipo:** ALTO TW 300 CAR

**Descrizione:** 220-230 V~, 50 Hz

**La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche:** Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG  
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG  
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

**Norme armonizzate applicate:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 23.01.2001



## EG-Verklaring van overeenstemming

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Sproei-/extractietoestel

**Type:** ALTO TW 300 CAR

**Beschrijving:** 220-230 V~, 50 Hz

**De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:** EG-machinerichtlijn 98/37/EWG  
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG  
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Toegepaste nationale normen en technische specificaties:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 23.01.2001



## Atestado de conformidad de la UE

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Producto:** Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

**Modelo:** ALTO TW 300 CAR

**Descripción:** 220-230 V~, 50 Hz

**La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas:** R. de la UE para máquinas 98/37/EWG  
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG  
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

**Normas armonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000 3-3

**Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:** DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-10  
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 23.01.2001



## Atestado de conformidade da UE

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produto:** aparelho de extração e pulverização  
**Modelo:** ALTO TW 300 CAR  
**Descrição:** 220-230 V~, 50 Hz

**A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:**

Directiva UE para máquinas	98/37/EWG
Directiva UE para baixa tensão	73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade electromagnética	89/336/EWG

**Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Testes e homologações

Bellenberg, 23.01.2001



## Δήλωση ανταπόκρισης EOK

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Προϊόν:** Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης  
**Τύπος:** ALTO TW 300 CAR  
**Περιγραφή:** 220-230 V~, 50 Hz

**Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:**

Οδηγία περι μηχανών EOK	98/37/EOK
Οδηγία χαμηλών τάσεων EOK	73/23/EOK
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	89/336/EOK

**Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 23.01.2001



## EF-konformitetserklæring

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Sprøjteekstraheringsapparat  
**Type:** ALTO TW 300 CAR  
**Beskrivelse:** 220-230 V~, 50 Hz

**Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:**

EF-maskindirektiv	98/37/EEC
EF-lavspenningsdirektiv	73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/EEC

**Anvendte harmoniserte standarder:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 23.01.2001



## EG-försäkran om överensstämmelse

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Sprutextraktionsapparat  
**Typ:** ALTO TW 300 CAR  
**Beskrivning:** 220-230 V~, 50 Hz

**Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:**

EG-maskindirektiv	98/37/EWG
EG-lågspänningsdirektiv	73/23/EWG
EG-direktiv EMK	89/336/EWG

**Tillämpade harmoniserade normer:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 23.01.2001



## EF-overensstemmelsesattest

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Sprøyte- og ekstraksjonsrensere  
**Type:** ALTO TW 300 CAR  
**Beskrivelse:** 220-230 V~, 50 Hz

**Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:**

EF-maskindirektiv	98/37/EØF
EF-lavspændingsdirektiv	73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed	89/336/EØF

**Anvendte harmoniserede standarder:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 23.01.2001



## EY-Vaatimusten mukaisuusvakuutus

ALTO Deutschland GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Tuote:** Suihkepuhdistuslaite  
**Tyyppi:** ALTO TW 300 CAR  
**Kuvaus:** 220-230 V~, 50 Hz

**Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:**

EY-konedirektiivi	98/37/EWG
EY-pienjännitedirektiivi	73/23/EWG
EY-direktiivi EMV	89/336/EWG

**Käytetyt harmonisoidut normit:**

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

**Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp  
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 23.01.2001

# ALTO® TW 300 CAR

## (N) Driftsinstruks

**LES BRUKSVEILEDNINGEN OG FØLG SIKKERHETSFORSKRIFTENE!**

Denne bruksveiledning er et vedlegg til bruksveiledning TW 300 S og inneholder alle informasjonen om de tekniske forskjeller mellom apparatene.

## (S) Bilaga till bruksanvisningen

**LÄS BRUKSANVISNINGEN OCH FÖLJ SÄKERHETS-ANVISNINGARNA!**

Denna bruksanvisningen är en bilaga till bruksanvisning TW 300 S och innehåller alla informationer beträffande högtryckstvättarnas tekniska olikheter.

## (DK) Bilag til driftsvejledningen

**LÆS DRIFTSVEJLEDNINGEN OG OVERHOLD SIKKERHEDSHENVISNINGERNE!**

Denne dokumentation er et bilag til driftsvejledningen TW 300 S den indeholder alle informationer vedrørende apparaternes tekniske forskelle.

## (SF) Käyttöohjeen liite

**LUE KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!**

Tämä käyttöohje on täydennys käyttöohjeisiin TW 300 S ja sisältää tiedot laitteiden teknisistä eroavaisuuksista.

Huomioi edellä mainittujen käyt-

## (SLO) Dodatek k navodilu za uporabo

**PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN PAZITE NA VARNOSTNA NAPOTILA!**

To navodilo je dodatek k navodilu za uporabo TW 300 S in vsebuje vse informacije o tehničnih razlikah na napravah.



**Følg alle forskrifter og veiledninger om bruken, samt sikkerhetsforskriftene i den forannevnte bruksveiledning.**

**BESKRIVELSE**

- 1 Deksel
- 2 Skittenvannsbeholder
- 3 Spakventil
- 4 Møbelmunnstykke (Sprøyte-sugemunnstykke)

- 5 Bryter for sugeaggregat
- 6 Bryter for rengjøringsmiddelpumpe
- 7 Kopling
- 8 Sprøyteslange
- 9 Sugslange
- 10 Kapsling
- 11 Tilkopling for sugeslange
- 12 Sprøytebue

**Följ alla föreskrifter och användningsinstruktioner samt säkerhetsbestämmelserna i ovannämnda bruksanvisning.**

**BESKRIVNING**

- 1 Lock
- 2 Smutsvattenhink
- 3 Ventilhandtag
- 4 Möbelmunstycke (Sprut/sugmunstycke)

- 5 Strömbrytare för sugaggregat
- 6 Strömbrytare för rengöringsmedels-pump
- 7 Anslutning
- 8 Sprutslang
- 9 Sugslang
- 10 Hus
- 11 Anslutning för sugslang
- 12 Sprutkrök

**Overhold alle forskrifter og brugs-henvisninger samt sikkerhedsbestemmelser fra den ovennævnte driftsvejledning.**

**BESKRIVELSE**

- 1 Låg
- 2 Spildevandsbeholder
- 3 Håndtagsventil
- 4 Tæppemundstykke (Sprøjte-sugemundstykke)

- 5 Afbryder for sugeaggregat
- 6 Afbryder for rensemiddelpumpe
- 7 Tilslutning
- 8 Sprøjteslange
- 9 Sugeslange
- 10 Hus
- 11 Tilslutning for sugeslange
- 12 Sprøjtebue

**töohjeiden kaikki ohjeet ja käyttö-vihjeet sekä turvallisuusmääräykset.**

**KUVAUS**

- 1 Kansi
- 2 Likavesisanko
- 3 Vipuventtiili
- 4 Patjasuutin (Suihku-imusuutin)

- 5 Imuaggregaatin virtakytkin
- 6 Pesuainepumpun virtakytkin
- 7 Kytkin
- 8 Suihkuletku
- 9 Imuletku
- 10 Kotelo
- 11 Imuletkun liitäntä
- 12 Suihkukaari

**Upošteвайте vse predpise in navodila o uporabi, kakor tudi varnostna do-ločila prej omenjenega navodila za uporabo.**

**OPIS**

- 1 Pokrov
- 2 Posoda za umazano vodo
- 3 Ročični ventil
- 4 Šoba oz. nastavek za oblazinjeno pohišstvo (Razpršilna in sesalna šoba)

- 5 Stikalo za sesalni agregat
- 6 Stikalo za črpalko čistilnega sredstva
- 7 Sklopka
- 8 Razpršilna gibka cev
- 9 Sesalna gibka cev
- 10 Ohišje
- 11 Priključek za sesalno gibko cev
- 12 Razpršilni lok

**INTERNET**

<http://www.alto-online.com>

**ALTO HEADQUARTERS**

Incentive International A/S  
Kongens Nytorv 28  
P.O.Box 2064  
DK 1013 Copenhagen K  
Tel.: (+45) 33 11 11 42  
Fax: (+45) 33 93 46 36  
e-mail: [incentive@incentive-dk.com](mailto:incentive@incentive-dk.com)

**SUBSIDIARIES****AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.  
1B/8 Resolution Drive  
P.O.Box 797  
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229  
Tel: (+61) 295 24 61 22  
Fax: (+61) 295 24 52 56

**AUSTRIA**

Wap Reinigungssysteme GmbH  
Metzgerstr. 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
Phone: (+43) 662 45 64 00-14  
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

**BRASIL**

Wap do Brasil Ltda.  
Rua 25 de Agosto, 608  
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná  
BR-Brasil  
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

**CANADA**

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
C-Ontario M9W 1K1  
Tel: 1 41 66 75 58 30  
Fax: 1 41 66 75 69 89

**CZECH REPUBLIC**

Wap čistící systémy s.r.o.  
Zateckých 9  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel. (+420) 2 42 78 38  
Fax (+420) 2 42 19 25

**DENMARK**

ALTO Danmark A/S  
Industrivareret  
DK-9560 Hadsund  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 21 05

**ALTO Danmark A/S**

Blytækervej 2,  
DK-9000 Aalborg  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 20 99

**FRANCE**

ALTO France S.A.  
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald  
F-67036 Strasbourg Cedex 2  
Tel: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

**GERMANY**

Wap KundenCenter  
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37  
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38  
e-mail: [center@wap-online.de](mailto:center@wap-online.de)  
Besuchen Sie uns im Internet:  
<http://www.wap-online.com>

Wap ALTO Group  
Wap Reinigungssysteme GmbH  
& Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg  
Tel. (+49) 07306 / 72-0  
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt  
Moselstraße 2b  
D-63452 Hanau  
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0  
Fax (+49) 06181 / 18 72-11  
e-mail: [rcffm@wap-online.de](mailto:rcffm@wap-online.de)

RegionalCenter  
Hamburg/Hannover  
Storchenweg 8A  
D-21217 Seevetal-Meckelfeld  
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60  
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66  
e-mail: [rchann@wap-online.de](mailto:rchann@wap-online.de)

RegionalCenter Köln  
Kaiserstraße 127  
D-51145 Köln-Porz  
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0  
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25  
e-mail: [rckoeln@wap-online.de](mailto:rckoeln@wap-online.de)

RegionalCenter Leipzig  
Wachau/Gewerbegebiet  
Südring 16  
D-04416 Markkleeberg  
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25  
Fax (+49) 034297 / 4 93 57  
e-mail: [rcleip@wap-online.de](mailto:rcleip@wap-online.de)

RegionalCenter München  
Furtweg 11  
D-85716 Unterschleißheim  
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0  
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40  
e-mail: [rcmuen@wap-online.de](mailto:rcmuen@wap-online.de)

RegionalCenter Stuttgart  
Dornierstraße 7  
D-71069 Sindelfingen  
OT Darmsheim  
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0  
Fax (+49) 07031 / 76 70-20  
e-mail: [rcstut@wap-online.de](mailto:rcstut@wap-online.de)

RegionalCenter Ulm  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg  
Tel. (+49) 07306 / 72-195  
Fax (+49) 07306 / 3 41 29  
e-mail: [rculm@wap-online.de](mailto:rculm@wap-online.de)

**GREAT BRITAIN**

Wap ALTO Cleaning  
Systems(UK)Ltd.  
Gilwilly Industrial Estate  
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN  
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95  
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13  
Telex: 64309 kewg

**HONG KONG**

ALTO Hong Kong  
RM 602, Tower B, Regent Ctr.  
79, Ta Chuen Ping Street  
Kwai chung  
HK-Hong Kong  
Tel. (+852) 26 10 10 42  
Fax (+852) 26 10 10 47  
Att. Mr. Dereck Lee

**JAPAN**

ALTO Danmark A/S Japan  
Representative Office  
Naruse-build 4F  
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku  
J-Tokyo 105-004  
Tel: (+81) 3 35 69 38 07  
Fax: (+81) 3 35 69 38 08  
e-mail: [alto-jpn@acqua.famille.ne.jp](mailto:alto-jpn@acqua.famille.ne.jp)

**CROATIA**

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.  
Florijana Andrašeca 14  
HR-10000 Zagreb  
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07  
(+385) 01 / 3 09 49 09  
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06  
e-mail: [admin.wap@wap-sistemi.hr](mailto:admin.wap@wap-sistemi.hr)

**NETHERLANDS**

Wap ALTO Nederland  
Postbus 65  
NL-3370 AB Hardinxveld-  
Giessendam  
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00  
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

**NORWAY**

ALTO Norge AS  
Bjørnerudveien 24  
N-1266 Oslo  
Tel: (+47) 22 75 17 70  
Fax: (+47) 22 75 17 71

**SINGAPORE**

ALTO Danmark A/S  
Representative Office  
No. 17 Link Road Road  
SG-Singapore 619034  
Tel: (+65) 2 68 10 06  
Fax: (+65) 2 68 49 16

**SLOWAKIA**

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.  
Vajnorská 135  
SK-83237 Bratislava  
Tel. (+421) 7 44 25 96 64  
Fax (+421) 7 44 25 79 44

**SLOVENIA**

Wap čistilni sistemi, d.o.o.  
Letališka 33  
SLO-1110 Ljubljana  
Tel. (+368) 61 44 23 42  
Fax (+368) 61 1 40 42 94

**SPAIN**

Hidrolimpia, S.L. (ALTO  
Iberica)  
Ronda de Valdecarrizo 9  
- Modulo 5 -  
E-28760 Tres Cantos -  
Madrid  
Tel. (+34) 091 / 804 62 56  
Fax (+34) 091 / 804 64 63

**SWEDEN**

ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18, Box 40 29  
S-431 04 Mölndal  
Tel: (+46) 3 17 06 73 00  
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

**SWITZERLAND**

Wap Reinigungssysteme  
Schweiz AG  
Allmendstr. 14  
CH-5612 Villmergen  
Tel.: (+41) 56 618 85 00  
Fax: (+41) 56 618 85 10

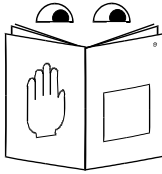
**USA**

ALTO U.S.Inc  
390 South Woods Mill Road  
Suite 300  
Chesterfield  
USA-Missouri 63017-3433  
Tel: (+1) 314 205 1220  
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc  
2100 Highway 265  
Springdale  
USA-Arkansas 72764  
Tel: (+1) 50 17 50 10 00  
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc  
1100 Haskins Road  
Bowling Green  
USA-Ohio 43402  
Tel: (+1) 41 93 52 75 11  
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc  
P.O.Box 4369  
1500 North Belcher Road  
Clearwater  
USA-Florida 33765  
Tel: (+1) 72 74 61 45 55  
Fax: (+1) 72 74 61 51 93



**TW 300 S**

**TW 350**



**ALTO<sup>®</sup>**

**Total Cleaning  
Confidence™**

<b>(D)</b>	<b>Betriebsanleitung .....</b>	<b>2</b>
<b>(GB)</b>	<b>Operating Instructions .....</b>	<b>7</b>
<b>(F)</b>	<b>Notice d'utilisation .....</b>	<b>12</b>
<b>(NL)</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>17</b>
<b>(I)</b>	<b>Istruzioni sull'uso .....</b>	<b>22</b>
<b>(N)</b>	<b>Driftsinstruks .....</b>	<b>27</b>
<b>(S)</b>	<b>Bruksanvisning .....</b>	<b>32</b>
<b>(DK)</b>	<b>Driftsvejledning .....</b>	<b>37</b>
<b>(SF)</b>	<b>Käyttöohje .....</b>	<b>42</b>
<b>(SLO)</b>	<b>Navodilo za uporabo .....</b>	<b>47</b>
<b>(HR)</b>	<b>Uputstvo za rad .....</b>	<b>52</b>
<b>(SK)</b>	<b>Prevádzkový návod .....</b>	<b>57</b>
<b>(CZ)</b>	<b>Provozní návod .....</b>	<b>62</b>
<b>(PL)</b>	<b>Instrukcja obsługi .....</b>	<b>67</b>
<b>(H)</b>	<b>Kezelési utasítás .....</b>	<b>72</b>
<b>(E)</b>	<b>Instrucciones de manejo .....</b>	<b>77</b>
<b>(P)</b>	<b>Instruções de operação .....</b>	<b>82</b>
<b>(GR)</b>	<b>Οδηγίες λειτουργίας .....</b>	<b>87</b>
<b>(TR)</b>	<b>İşletme kılavuzu .....</b>	<b>92</b>



## EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Erzeugnis:** Sprühextraktionsgerät

**Type:** TW 300 S, TW 350

**Beschreibung:** 230 V~, 50 Hz

**Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:** EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG  
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG  
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

**Angewendete harmonisierte Normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 18.07.2000



## Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produit:** Injecteur/extracteur

**Type:** TW 300 S, TW 350

**Description:** 230 V~, 50 Hz

**La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes:** EC-Machine Directive 98/37 EG  
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG  
EC EMV Directive 89/336/EWG

**Normes harmonisées appliquées:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normes nationales et spécifications techniques appliquées:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Contrôles et homologations

Bellenberg, 18.07.2000



## EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Product:** Spray extraction cleaner

**Type:** TW 300 S, TW 350

**Description:** 230 V~, 50 Hz

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:** EC Machine Directive 98/37/EWG  
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG  
EC EMV Directive 89/336/EWG

**Applied harmonised standards:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Applied national standards and technical specifications:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Tests And Approvals

Bellenberg, 18.07.2000



## Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Prodotto:** Apparecchio per estrazione e spruzzo

**Tipo:** TW 300 S, TW 350

**Descrizione:** 230 V~, 50 Hz

**La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive e norme armonizzate applicate:** Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG  
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG  
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 18.07.2000



## EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produkt:** Spreei-/extractietoestel

**Type:** TW 300 S, TW 350

**Beschrijving:** 230 V~, 50 Hz

**De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:** EG-machinerichtlijn 98/37/EWG  
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG  
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Toegepaste nationale normen en technische specificaties:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Keuringen en vergoedingen

Bellenberg, 18.07.2000



## Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Producto:** Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

**Modelo:** TW 300 S, TW 350

**Descripción:** 230 V~, 50 Hz

**La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas:** R. de la UE para máquinas 98/37/EWG  
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG  
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

**Normas armonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

*Johan Ley*

Johan Ley  
VP Tech-OP

*W. Brückmann*

Dipl. Ing. W. Brückmann  
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 18.07.2000



## Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Produto:** aparelho de extração e pulverização  
**Modelo:** TW 300 S, TW 350  
**Descrição:** 230 V~, 50 Hz

**A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:** Directiva UE para máquinas 98/37/EWG  
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EWG  
Directiva para a compatibilidade electromagnética 89/336/EWG

**Normas harmonizadas aplicadas:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
Testes e homologações

Bellenberg, 18.07.2000



## Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Πρόϊον:** Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης  
**Τύπος:** TW 300 S, TW 350  
**Περιγραφή:** 230 V~, 50 Hz

**Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:** Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 98/37/ΕΟΚ  
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ  
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

**Εφαρμοζόμενες αναρμονισμένες προδιαγραφές:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Εφαρμοζόμενες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 18.07.2000



## EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Πρόϊον:** Sprøjteekstraheringsapparat  
**Type:** TW 300 S, TW 350  
**Βεβαιώσεις:** 230 V~, 50 Hz

**Apparaten konstruktionsstøper er i samsvær med følgende gjældende bestemmelser:** EF-maskindirektiv 98/37/EEC  
EF-læspændingsdirektiv 73/23/EEC  
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

**Anvendte harmoniserede standarder:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 18.07.2000



## EG-försäkran om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Πρόϊον:** Sprutextraktionsapparat  
**Type:** TW 300 S, TW 350  
**Βεβαιώσεις:** 230 V~, 50 Hz

**Apparaten konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:** EG-maskindirektiv 98/37/EEG  
EG-läggspänningsdirektiv 73/23/EEG  
EG-direktiv EMK 89/336/EEG

**Tillämpade harmoniserade normer:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
Prövningar och Koncessioner

Bellenberg, 18.07.2000



## EF-överensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Πρόϊον:** Sprøyte- og ekstraksjonsrensere  
**Type:** TW 300 S, TW 350  
**Βεβαιώσεις:** 230 V~, 50 Hz

**Konstruksjonen af dette apparat opfylder følgende gjældende bestemmelser:** EF-maskindirektiv 98/37/ΕΟΠ  
EF-læspændingsdirektiv 73/23/ΕΟΠ  
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed 89/336/ΕΟΠ

**Anvendte harmoniserede standarder:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 18.07.2000



## EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg

**Tuote:** Suihkupuhdistuslaite  
**Tyyppi:** TW 300 S, TW 350  
**Kuvaus:** 230 V~, 50 Hz

**Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:** EY-konidirektiivi 98/37/ΕΕΓ  
EY-pienjännitedirektiivi 73/23/ΕΕΓ  
EY-direktiivi EMV 89/336/ΕΕΓ

**Käytetty harmonisoidut normit:** EN 292  
EN 60335-1, EN 60335-1-A6  
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

**Käytetty kansalliset normit ja tekniset spesifiikaat:** DIN EN 60335-1  
EN 60335-2-10  
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley  
VP Tech-OP

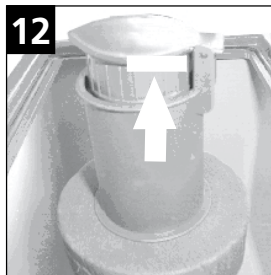
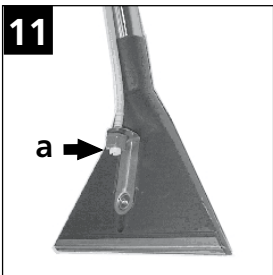
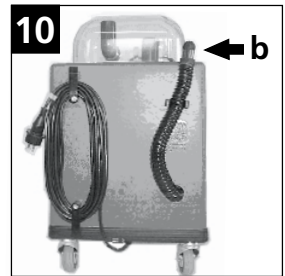
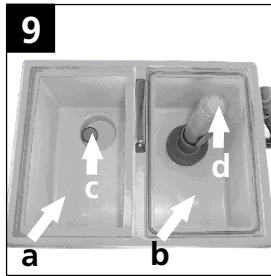
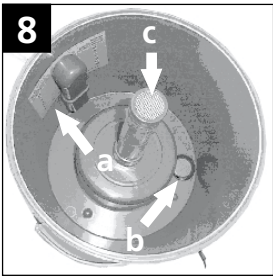
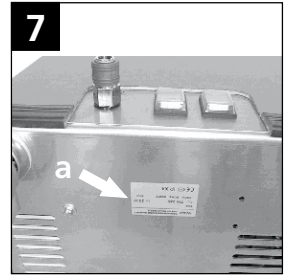
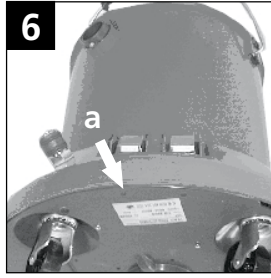
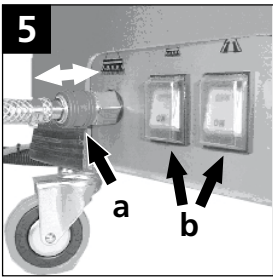
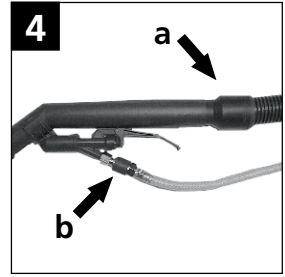
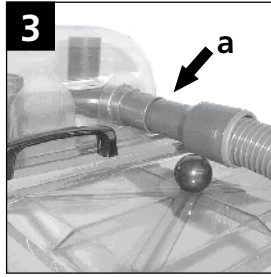
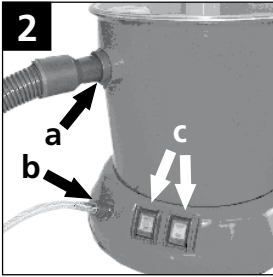
Dipl.Ing. W. Neuwkamp

Dipl.Ing. W. Neuwkamp  
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 18.07.2000

1







## LÄS IGENOM BRUKS- ANVISNINGEN OCH BEAKTA SÄKERHETS- ANVISNINGARNA!



### Säkerhetsanvisningar

Använd inte anslutningsledningen som draghjälp när du vill flytta apparaten. Kläm inte in anslutningsledningen och dra den inte över vassa kanter.

Kontrollera regelbundet nätanslutningsledningen med avseende på skador. Skadade

anslutningsledningar skall genast bytas ut mot den typ som definieras i „Tekniska data“.

När skum eller vätska läcker ut skall apparaten genast stängas av.

Använd endast rengöringsmedel som har godkänts av Wap/Alto.

### AVSEDD ANVÄNDNING

De apparater som beskrivs i denna bruksanvisning är avsedda för rengöring av vägg- och golvtexilier.

Apparaterna är till för yrkesmässig användning exempelvis på hotell, sjukhus, fabriker, kontor, i skolor, butiker eller för uthyrningsobjekt.

### FUNKTION

Varmvatten, blandat med rengöringsmedel, sprutas under tryck in i mattans underlag och löser upp smutsen.

Samtidigt extraherar ett sugaggregat vattnet och den smuts som har spolats upp ur mattan och transporterar det till smutsvattenbehållaren.

Mattans lugg blir mjuk och rätas samtidigt upp.

### BESKRIVNING (BILD 1)

- 1 Doseringsventil
- 2 Sug-/sprutslang
- 3 Lock för smutsvattenbehållare
- 4 Sug-/sprutrör
- 5 Strömbrytare
- 6 Lock för färskvattenbehållare

### IHOPSÄTTNING

Innan apparaten börjar användas skall den sättas ihop. Gå tillväga på följande sätt:

- Sätt ihop sugrörskdelarna.
- Skjut in sugslangen i sprutextraktionsapparaten och i sugröret.  
**(TW 300 S: bild 2a, 4a  
TW 350: bild 3a, 4a)**
- Anslut tryckslangen till kopplingen.

### **(TW 300 S: bild 2b TW 350: bild 5a)**

- Anslut den andra slangändan till doseringsventilen **(bild 4b)**.
- För att ta bort slangen skall den fjäderbelastade säkringsringen låsas upp **(bild 5a)**.

### ELEKTRISK ANSLUTNING

- Elnätets spänning måste överensstämma med den spänning som står på typskylten!  
**(TW 300 S: bild 6a  
TW 350: bild 7a)**
- Anslutning får bara ske till ett föreskriftsenligt installerat och jordat eluttag med minst 10 A säkring.
- Stäng av strömbrytarna **(TW 300 S: bild 2c  
TW 350: bild 5b)**
- Anslut stickkontakten.

### FYLLA PÅ FÄRSKVATTENBEHÅLLAREN

- Fyll på varmt vatten (max 40°C) i färskvattenbehållaren och tillsätt rengöringsmedel.  
**(TW 300 S: bild 8  
TW 350: bild 9a)**
- Dosering av ALTO Top Wash (flytande):  
1 % - 5 %

Försprutning:  
max 10 %.

- Dosering av ALTO Top Wash P (pulver, alkaliskt): 0,3 % - 1 %  
Försprutning:  
max 5 %.
- **Endast TW 300 S:** Beakta markeringen för max påfyllningshöjd (210 mm under behållarens rand) **(bild 8a)**.

### **VARNING!**

**Använd aldrig skumbildande mattschampo. Fyll bara på lågskummande rengöringsmedel som uttryckligen har godkänts för användning i sprutextraktionsapparater.**

### **FÖRHINDRA SKUMBILDNING I SMUTSVATTENBEHÅLLAREN**

När mattor rengörs som redan har schamponerats flera gånger kan en alltför omfattande skumbildning uppstå i smutsvattenbehållaren.

- ALTO Foam STOP skumreduceringsmedel (dosering: 0,05 %) i smutsvattenbehållaren förhindrar på ett tillförlitligt sätt skumbildningen.

### **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

**Använd bara sprutextraktionsmetoden när textilier och underlag inte kan ta skada.**

- Var försiktig vid rengöring av trä eller golv som är ömtåliga mot vatten.
- Var försiktig vid rengöring av heltäckande mattor som har fixerats med vattenlösligt lim.
- Var försiktig vid rengöring av mattor med underlag som är ömtåligt mot vatten (t ex jute).
- Var försiktig vid rengöring av mattor i naturmaterial.
- Läs mattillverkarens varudeklaration.
- Testa först mattans färgkvalitet genom att gnida in lite rengöringsmedel med en vit trasa. Om mattan färgar är den inte „färghärdig“.

### **FÖRBEREDA MATTAN**

- Innan man börjar med sprutextraktionen skall mattan dammsugas ordentligt.
- Förbehandla fläckar och starkt nedsmutsade ställen med specialrengöringsmedel eller fläckborttagningsmedel.

### **ANVÄNDNING VID NORMAL NEDSMUTSNING**

- Börja rengöringen i det hörn som ligger längst bort från dörren.
- Slå på båda strömbrytarna för sugare och pump. **(TW 300 S: bild 2c TW 350: bild 5b)**
- Sätt ner sprutmunstycket på mattans kant och aktivera doseringsventilen.
- Tryck lätt på handröret och dra munstycket likformigt bakåt (1 m på 5 sekunder).
- Strax innan banans slut skall doseringsventilen stängas och det sist påsprutade vattnet sugas upp.
- Nästa arbetsbana skall överlappa den föregående med 2 cm.
- Torktiden kan förkortas om mattan sugs än en gång med sprutextraktionsapparaten.

### **ANVÄNDNING VID STARK NEDSMUTSNING**

- Förbehandla genom att spruta på rengöringsmedel med öppen doseringsventil och avstängd sugmotor.
- Låt rengöringsmedlet

S

verka. Det får emellertid aldrig torka in.

- Rengör såsom beskrivs i kapitlet „Användning vid normal nedsmutsning“.
- Upprepa rengöringsprocessen, om möjligt i tvärriktningen. Denna andra rengöring får endast ske på fullständigt torr matta.

### DRIFTÖVERVAKNING

- När sugeffekten avtar skall smutsvattenbehållaren tömmas.
- När färskvattenbehållaren fylls på **(TW 300 S: bild 8 TW 350: bild 9a)** skall smutsvattenbehållaren alltid tömmas **(TW 300 S: bild 9b TW 350: bild 10a)**

### VID AVSLUTAD ANVÄNDNING

- **Endast TW 350:** Sug upp det kvarvarande vattnet i färskvattenbehållaren med sugslangen.

### TW 300 S, TW 350:

- Stäng av strömbrytarna.
- Dra ut stickkontakten.
- Kontrollera och rengör eventuellt filtret i färskvattenbehållaren **(TW 300 S: bild 8b TW 350: bild 9c).**
- Töm smutsvattenbehållaren och rengör den.
- **Endast TW 350:** Stäng utloppsslangen **(bild 10b).**

### FÖRVARING

- Rulla upp anslutningsledningen.
- Skydda maskin och tillbehör mot frost.

### SKÖTSEL/UNDERHÅLL

Utför endast arbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Dra alltid ut stickkontakten innan arbeten på maskinen påbörjas!

Låt Wap/Alto-kundtjänst eller en behörig fackman utföra service- och reparationsarbeten. Det gäller framför allt åtgärdande av elektriska fel.

### GARANTI

För garanti gäller våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Fel	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Strömförsörjningen avbruten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera anslutningsledning, eluttag, säkring</li> </ul>
‡ Svag spruteffekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sprutmunstycket igentäppt (bild 11a)</li> <li>&gt; Filtret i färskvattenbehållaren nedsmutsat (bild 8b, 9c)</li> <li>&gt; Färskvattenbehållaren tom</li> <li>&gt; Tryckpumpen defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengör munstycket, avkalka</li> <li>• Rengör</li> <li>• Fyll på</li> <li>• Kontakta Alto-tekniker eller behörig fackman</li> </ul>
‡ Svag sugeffekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Locket på smutsvattenbehållaren inte riktigt påsatt (inträngande luft)</li> <li>&gt; Munstycket igentäppt</li> <li>&gt; Insticksförbindningarna på sugslangen inte riktigt anslutna (inträngande luft)</li> <li>&gt; Smutsvattenbehållaren är full. Flottören avbryter sugströmmen (bild 12)</li> <li>&gt; Luftsilen igentäppt (TW 300 S: bild 8c TW 350: bild 9d)</li> <li>&gt; Endast TW 350: avloppsslangen för smutsvatten inte riktigt stängd (bild 10b)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt på locket ordentligt, kontrollera tätningen</li> <li>• Rengör</li> <li>• Kontrollera</li> <li>• Töm smutsvattenbehållaren</li> <li>• Rengör</li> <li>• Stäng</li> </ul>

**S** **RENGÖRINGS- OCH  
SKÖTSELMEDEL**

Produkt	Kortfattad beskrivning	pH- värde	Mängd	Ordernr
Alto Top Wash	Neutralt ytreningsmedel	7	6 x 1l 10 l	8467 80937
Alto Top Wash P	Alkaliskt ytreningsmedel i pulverform	10	6 x 1 kg 10 kg	81100 81033
Alto Foam STOP	Skumreduceringsmedel	7	6 x 1 l 10 l	8469 80938

**TILLBEHÖR**

Produkt	Kortfattad beskrivning	TW 300 S	TW 350	Ordernr
Textiladapter	- Plast med inutiliggande munstycke	x	x	6696
	- Aluminium med utanpåliggande munstycke	x	x	7335
Mattadapter	1-munstycks-adapter		x	7310
	4-munstycks-adapter	x	x	7330
Sprutslang			x	7311
Sprutlans			x	11553

**TEKNISKA DATA**

		TW 300 S	TW 350
Spänning	Volt	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50
Total elektrisk effekt/avsäkring	Watt/A	1200/10	1200/10
Skydds- och kapslingsklass	KL/IP	I / X4	I / X4
Effekt sugmotor	Watt	1000	1000
Undertryck	max. Pa	22000	22000
Luftmängd	l/min	3000	3000
Effekt pumpmotor	Watt	100	180
Pumptryck, vattenmängd	bar / l/min	2 / 2	2,5 / 2,5
Avstörning		EN 55014-1	EN 55014-1
Nätanslutningsledning (H07 RN-F 3G1,5) m		7,5	7,5
Bullernivå, enligt EN 60704-1	dB(A)	74	76
Färskvattenbehållare/max temperatur	l / °C	7 / 40	14 / 40
Smutsvattenbehållare	l	7	14
Vikt	kg	9,5	16
Dimensioner L x B x H	mm	390x390x520	440x360x460
Arbetsbredd	mm	260	260

**INTERNET**

http://www.alto-online.com

**ALTO HEADQUARTERS**

Incentive International A/S  
Kongens Nytorv 28  
P.O.Box 2064  
DK 1013 Copenhagen K  
Tel.: (+45) 33 11 11 42  
Fax: (+45) 33 93 46 36  
e-mail: incentive@incentive-dk.com

**SUBSIDIARIES****AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.  
1B/8 Resolution Drive  
P.O.Box 797  
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229  
Tel: (+61) 295 24 61 22  
Fax: (+61) 295 24 52 56

**AUSTRIA**

Wap Reinigungssysteme GmbH  
Metzgerstr. 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
Phone: (+43) 662 45 64 00-14  
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

**BRASIL**

Wap do Brasil Ltda.  
Rua 25 de Agosto, 608  
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná  
BR-Brasil  
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

**CANADA**

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
C-Ontario M9W 1K1  
Tel: 1 41 66 75 58 30  
Fax: 1 41 66 75 69 89

**CZECH REPUBLIC**

Wap čistící systémy s.r.o.  
Zateckých 9  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel. (+420) 2 42 78 38  
Fax (+420) 2 42 19 25

**DENMARK**

ALTO Danmark A/S  
Industriværteret  
DK-9560 Hadsund  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 21 05

**ALTO Danmark A/S**

Blytækkervej 2,  
DK-9000 Aalborg  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 20 99

**FRANCE**

ALTO France S.A.  
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald  
F-67036 Strasbourg Cedex 2  
Tel: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

**GERMANY**

Wap KundenCenter  
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37  
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38  
e-mail: center@wap-online.de  
Besuchen Sie uns im Internet:  
http://www.wap-online.com

Wap ALTO Group  
Wap Reinigungssysteme GmbH  
& Co.  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg  
Tel. (+49) 07306 / 72-0  
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt  
Moselstraße 2b  
D-63452 Hanau  
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0  
Fax (+49) 06181 / 18 72-11  
e-mail: rcfm@wap-online.de

RegionalCenter  
Hamburg/Hannover  
Storchenweg 8A  
D-21217 Seewetal-Meckelfeld  
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60  
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66  
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln  
Kaiserstraße 127  
D-51145 Köln-Porz  
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0  
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25  
e-mail: rckoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig  
Wachau/Gewerbegebiet  
Südring 16  
D-04416 Markkleeberg  
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25  
Fax (+49) 034297 / 4 93 57  
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München  
Furtweg 11  
D-85716 Unterschleißheim  
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0  
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40  
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart  
Dornierstraße 7  
D-71069 Sindelfingen  
OT Darmsheim  
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0  
Fax (+49) 07031 / 76 70-20  
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8  
D-89287 Bellenberg  
Tel. (+49) 07306 / 72-195  
Fax (+49) 07306 / 3 41 29  
e-mail: rculm@wap-online.de

**GREAT BRITAIN**

Wap ALTO Cleaning  
Systems(UK)Ltd.  
Gilwilly Industrial Estate  
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN  
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95  
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13  
Telex: 64309 kewg

**HONG KONG**

ALTO Hong Kong  
RM 602, Tower B, Regent Ctr.  
79, Ta Chuen Ping Street  
Kwai chung  
HK-Hong Kong  
Tel. (+852) 26 10 10 42  
Fax (+852) 26 10 10 47  
Att. Mr. Dereck Lee

**JAPAN**

ALTO Danmark A/S Japan  
Representative Office  
Naruse-build 4F  
7-2 Shimbashi 1-Chome, Minato-Ku  
J-Tokyo 105-004  
Tel: (+81) 3 35 69 38 07  
Fax: (+81) 3 35 69 38 08  
e-mail: alto-jpn@aqua.familie.ne.jp

**CROATIA**

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.  
Florijana Andrašeca 14  
HR-10000 Zagreb  
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07  
(+385) 01 / 3 09 49 09  
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06  
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

**NETHERLANDS**

Wap ALTO Nederland  
Postbus 65  
NL-3370 AB Hardinxveld-  
Giessendam  
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00  
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

**NORWAY**

ALTO Norge AS  
Bjørnerudveien 24  
N-1266 Oslo  
Tel: (+47) 22 75 17 70  
Fax: (+47) 22 75 17 71

**SINGAPORE**

ALTO Danmark A/S  
Representative Office  
No. 17 Link Road Road  
SG-Singapore 619034  
Tel: (+65) 2 68 10 06  
Fax: (+65) 2 68 49 16

**SLOWAKIA**

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.  
Vajnorská 135  
SK-83237 Bratislava  
Tel. (+421) 7 44 25 96 64  
Fax (+421) 7 44 25 79 44

**SLOVENIA**

Wap čistilni sistemi, d.o.o.  
Letališka 33  
SLO-1110 Ljubljana  
Tel. (+368) 61 44 23 42  
Fax (+368) 61 1 40 42 94

**SPAIN**

Hidrolimpia, S.L. (ALTO  
Iberica)  
Ronda de Valdecarrizo 9  
- Modulo 5 -  
E-28760 Tres Cantos -  
Madrid  
Tel. (+34) 091 / 804 62 56  
Fax (+34) 091 / 804 64 63

**SWEDEN**

ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18, Box 40 29  
S-431 04 Mölndal  
Tel: (+46) 3 17 06 73 00  
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

**SWITZERLAND**

Wap Reinigungssysteme  
(Schweiz) AG  
Holzikerstraße 488  
CH-5042 Hirschtal / AG  
Tel. (+041) 062 / 7 39 32 50  
Fax (+041) 062 / 7 39 32 51

**USA**

ALTO U.S.Inc  
390 South Woods Mill Road  
Suite 300  
Chesterfield  
USA-Missouri 63017-3433  
Tel: (+1) 314 205 1220  
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc  
2100 Highway 265  
Springdale  
USA-Arkansas 72764  
Tel: (+1) 50 17 50 10 00  
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc  
1100 Haskins Road  
Bowling Green  
USA-Ohio 43402  
Tel: (+1) 41 93 52 75 11  
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc  
P.O.Box 4369  
1500 North Belcher Road  
Clearwater  
USA-Florida 33765  
Tel: (+1) 72 74 61 45 55  
Fax: (+1) 72 74 61 51 93